

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 32 (1975)

**Heft:** 12

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

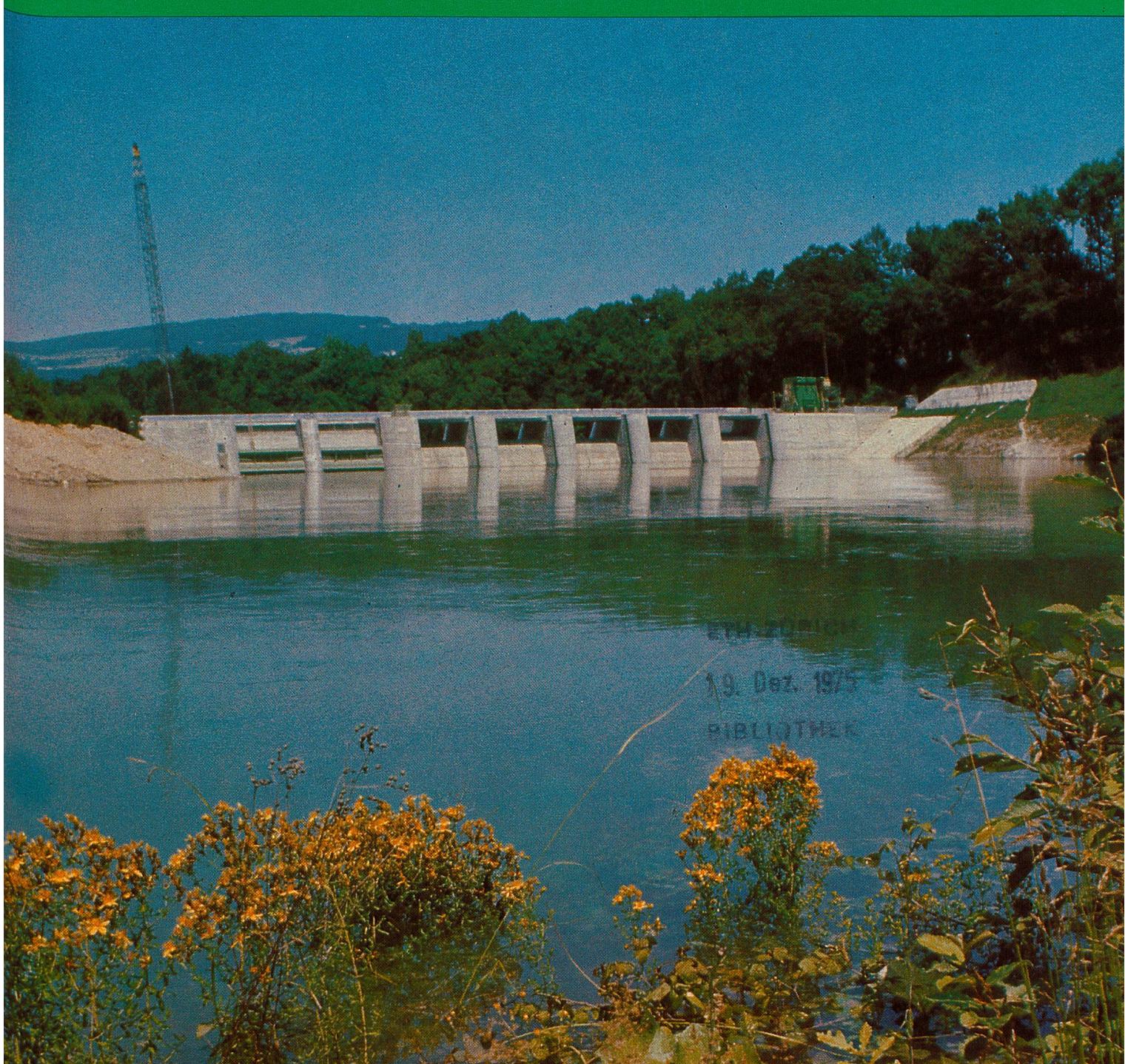
**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# plan

12 1975  
32. Jahrgang

Zeitschrift für Planen, Bauen und Umwelt



**1 Kanal-Spülen**

Periodische Jahresreinigung  
Vorbereitung zu Kanal-Fernsehen  
Abnahmereinigung bei Neubauten  
Hauskanalisationen

**2 Kanal-Fernsehen**

Abnahmekontrollen  
Vervollständigung von Kanalisationsplänen  
Kontrolle von alten Kanalisationen und  
Erstellen von Rapporten  
Schirmbildaufnahmen der defekten Stellen

**3 Brunnen-/Bohrloch-Fernsehen**

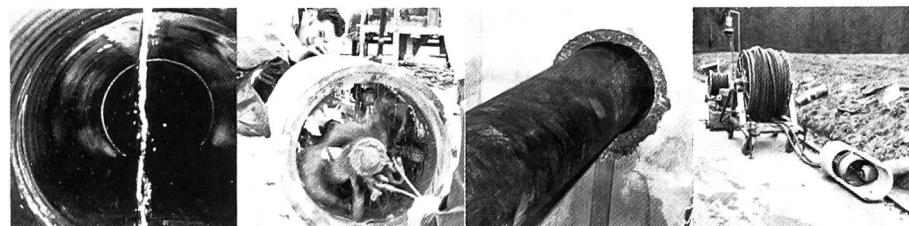
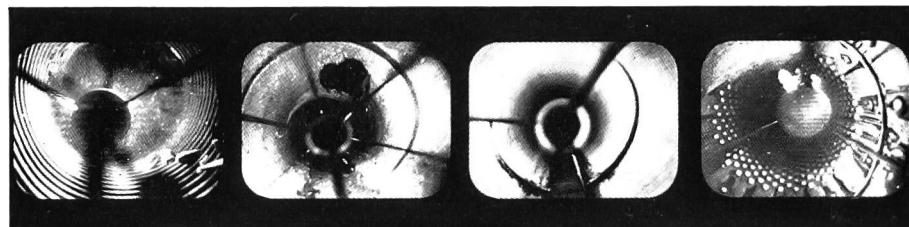
Kontrolle von vertikalen und horizontalen  
Filterbrunnen und Bohrlöchern  
Liefern von Belegen (Schirmbildfotos)  
Bestimmung von Azimut- und Neigungswinkel

**4 Unterwasser-Fernsehen**

Seegrund-Erforschung bis 300 m Tiefe  
Suchaktionen und Bergungen  
Kontrolle von Unterwasser-Bauwerken  
in grossen Tiefen

**Die Reinhaltung des Grundwassers ist von lebenswichtiger Bedeutung!**

**Mit unseren Ausrüstungen sind wir Spezialisten auf dem Gebiet der Kanalspülung, des Brunnen- und Kanalfernsehens.**



**Die Reinhaltung des Grundwassers ist von lebenswichtiger Bedeutung!**

**Mit unserem technisch und personell vorzüglich ausgerüsteten Spezialistenteam sind wir prompt und exakt. Unsere Arbeitsweise beschränkt sich mit kleinstem Raum und speditiver Einsatzdauer.**

**1 Kanal-Auskleidung, Kanal-Abdichtung «Kasapro»**

Sanierung von alten Kanalisationen  
Abdichtung von offenen Fugen und Rissen  
(von innen heraus, ohne aufbrechen)  
Durchmesser 10—60 cm  
Leitungen aus Zement, Steinzeug und Metall

**3 Relining**

Das Reliningverfahren ermöglicht das  
Einziehen von langen Kunststoff-Rohrsträngen  
in die zu sanierende Rohrleitung.  
Daher nur Baugruben!

**2 Kanal-Ausbohren**

Ausbohren von Leitungen auf den ursprünglichen  
Durchmesser  
Abfräsen von vorstehenden Nebenanschlüssen

**4 Fugen-Prüfen**

**Fugen-Abdichten «PENETRYN»**  
Prüfen und Abdichten von Kanalrohrfugen  
in einem Arbeitsgang, Ø 15—90 cm

# **Sie laden und schleppen.**

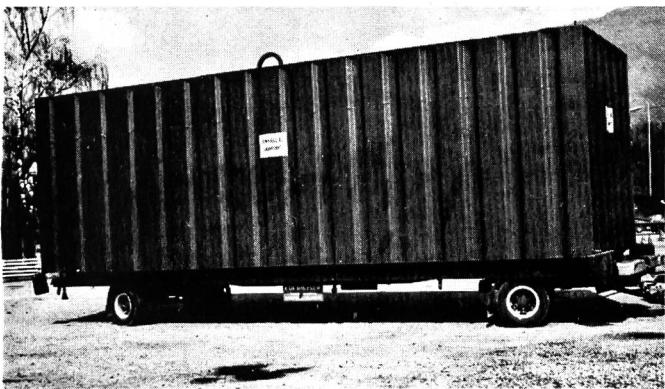
**Jede Last. Überall. So wirtschaftlich. Wie es die Wirtschaft  
gerade heute braucht. Jetzt, wo es immer schwieriger wird,  
aus einem Franken zwei zu machen!**



**VOLVO BM**  
**Sie laden und schleppen. Pausenlos!**

Volvo BM Dumper mit 11,0 m<sup>3</sup> Mulde für jeden Einsatz. Volvo BM Pneulader von 7–17 Tonnen mit über 80 Zusatzgeräten.  
Automobiles Volvo SA, Industriering, 3250 Lyss, Abteilung Baumaschinen, Telefon 032 84 7111

GRW



## Sorgenfreie Heizöllagerung ! Aber wie ?

Wer auf sicher gehen will, vertraut nur einem fachmännisch erstellten prismatischen Kellertank im Schutzbauwerk, denn nur so ist er 100%ig kontrollierbar, innen und aussen revisionsfähig; maximale Raumausnutzung !

### Sickentanks Spundwandprofil

Werk- oder platzgeschweisst

## TANKBAU AG

4712 Laupersdorf, Telefon 062 71 14 14

**Ob:** **MASCHINEN**  
**Werkzeuge** *Landwirtschaftliche Geräte*  
**MÖBEL**  
**Zisternen** **Tiere**  
**CAMPING** **GEPÄCK**



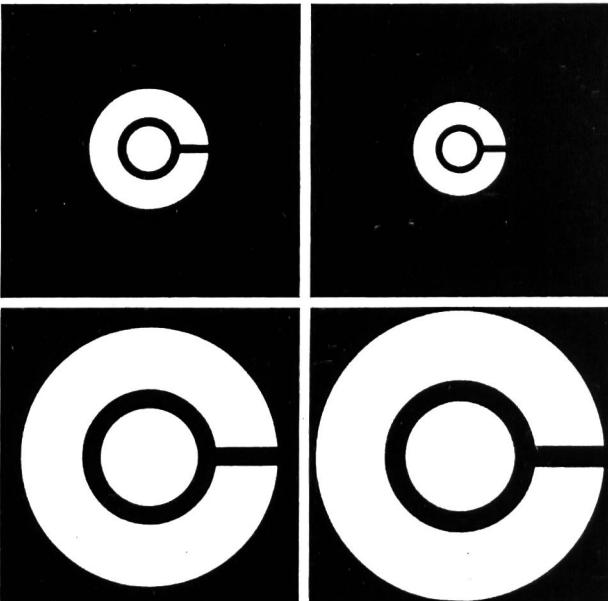
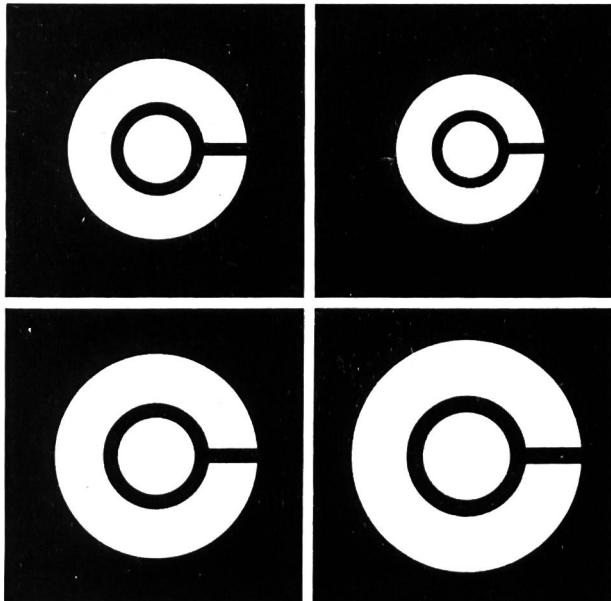
Für jeden Zweck finden Sie bei uns  
den entsprechenden Sensa-Anhänger.  
- Nutzlast zwischen 100 und 6000 kg.  
- Serien- und Spezialfabrikation zu  
günstigen Preisen. Fabrikausstellung  
Schweizer Fabrikat seit 30 Jahren.

**ZBINDEN**

Fabrique de remorques  
1725 Posieux 037 / 311246

Bon: für unverbindliche Unterlagen:  
Name: \_\_\_\_\_  
Adresse / Postl. \_\_\_\_\_

pl



**Die führende Spezialfirma für Planreproduktionen seit 1928.**

Grossformat-Vergrösserungen, Verkleinerungen, Planzusammensetzungen. Druck  
ein- und mehrfarbig von Plänen in Kleinauflage bis Format 93x132 cm.

**Spezialität:** Leitungskataster-Plangrundlage auf jedes Material. Entzerren und  
Umkopieren alter Pläne auf masshaltige Mattfilme.

**E. COLLOUUD+CO**

Repro-Anstalt  
Techn. Papiere + Zeichenfilme

**3000 BERN**

Weissensteinstrasse 87  
Telefon 031/45 32 60

# Armaturen für Wasserversorgung Abwasseranlagen Gasversorgung

Kennen Sie die Vorteile neuzeitlicher, wartungsfreier Armaturen? Wir informieren Sie gerne. Fachleute zur Beratung, geschulte Monteure und eine gut eingerichtete Kundendienstzentrale stehen für Sie bereit.

VAG-BETA-Schieber ND 4 und ND 10. Wartungsfreie Ausführung mit elastischer Keildichtung und O-Ringen, geeignet sowohl für Wasser, Öle als auch für Gase (Einheitsschieber).



# KSB

Verkaufsbüro KSB Zürich AG, 8006 Zürich  
Spanweidstrasse 3  
Postfach 159, 8035 Zürich  
Telefon (01) 60 20 20, Telex ch 52515

## Sauberer Wasser durch ISO-Anlagen

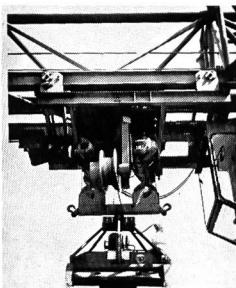
Aufbereitung und Desinfektion von  
Trink-, Bade- und Brauchwasser

Entgiftung und Neutralisation  
von Abwasser

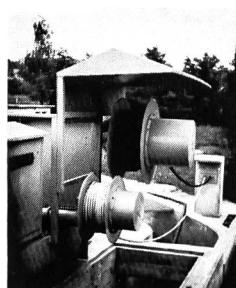
Reinigung und Desinfektion  
von Spitalabwasser

# ISO

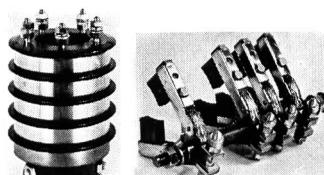
**WASSERAUFBEREITUNG AG**  
Basel Schertlingasse 10 Telefon 061 22 05 10



Federkabeltrommel als Stromzuführung zu einem Motor-Hydraulik-Baumstammgreifer, Kabelzug vertikal



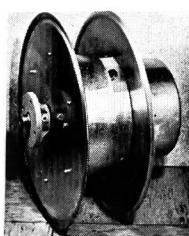
Federkabeltrommel als Längstromzuführung an einem Längsraumer in einer Kläranlage, Kabelzug horizontal



Schleifringkörper und  
Bürstenhalterelemente  
auch als Sonderausführungen



Spindelendschalter für Hubwerke, Rolläden, Tore usw.



Federkabeltrommel für Horizontal- und Vertikalzug. (Auch Motorkabeltrommeln und explosionsgeschützte Ausführungen lieferbar.)

Wir lösen Ihre  
Stromzuführungs-  
probleme zu  
beweglichen Strom-  
verbrauchern

KAISER ELEKTROTECHNIK

Generalvertrieb in der Schweiz:

Ingenieurbüro

E. J. Roth

4001 BASEL

Kran- und Greifertechnik

Sattelgasse 2, Tel. 061 25 46 22

# Wasser ultramodern messen

## GWF-Ultraschall-Durchflussmesser



Unsere Geräte werden ohne Um- oder Einbau aussen angebracht. Kein Betriebsunterbruch!

Ultraschallwandler, montiert ohne Abdeckhaube. Dieses Messverfahren wird in erster Linie bei geschlossenen, vollgefüllten Rohren angewandt. Ist in Sonderausführungen aber auch für Flüsse und Kanäle möglich.

Koaxialkabel

Für nähere technische Angaben verlangen Sie bitte unseren Spezialprospekt.

Wo Übergänge fliessend sind, wird jetzt mit Ultraschall noch genauer gemessen.

Dieses neue Messverfahren basiert auf der Schallgeschwindigkeit des Fluids. Bei der Ultraschall-Durchflussmessung wird die Schallgeschwindigkeit mit und entgegen der Strömungsrichtung gemessen. Dabei addieren und subtrahieren sich Schallgeschwindigkeit und Fließgeschwindigkeit. Temperatur- oder Reinheitschwankungen haben keinen Einfluss auf das Messergebnis.

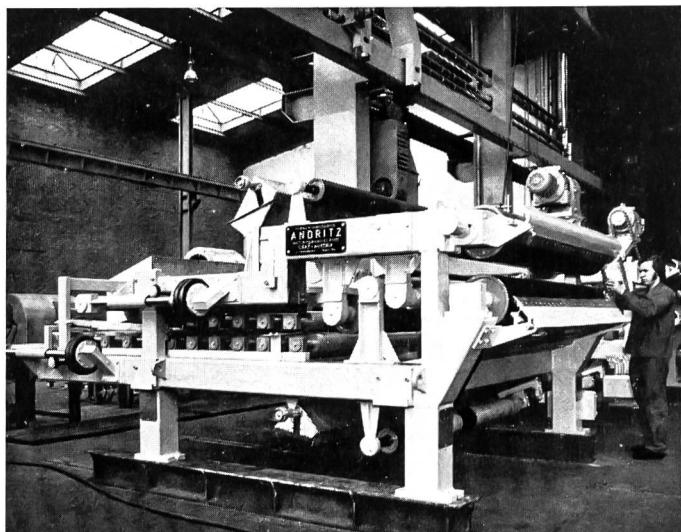
Unser System ist bestens geeignet zur Durchflussmessung in Druckleitungen mit Nennweiten über 300 mm. Mit steigenden Nennweiten wird es immer wirtschaftlicher. In den USA und Japan wurden in den letzten Jahren mehrere hundert Messstellen mit diesem neuen System ausgerüstet.

Gas- und Wassermesserfabrik AG  
6002 Luzern, Tel. 041 412424

# Meto-Bau AG, Würenlingen

## Fabrikationsprogramm

Abteilung Kläranlagen  
Räumerbrücken für VKB und NKB  
Einfach-, Zwilling-, Drilling-Ausführung,  
mechanisch und hydraulisch  
Saugräumer in diversen Ausführungen  
Spezialräumerbrücken für Flotationsanlagen  
Kettenräumer  
Rundräumer  
Krählerwerke und Eindicker bis  
25 m Durchmesser  
Rundsandfänge System Pista  
Mammutpumpen  
Kompakt-Kleinkläranlagen  
für 10 bis 600 EGW  
Stahlbau, Gross-Tankbau  
Fördertechnik für Zementindustrie



## Vertretungen:

Schrage-Gegenstromrechen, Hannover  
Schlammtransportwasserauswurfsmaschinen  
Andritz Graz

**Meto-Bau AG, 5303 Würenlingen**

Telefon 056 98 26 61 Telex 54 684